

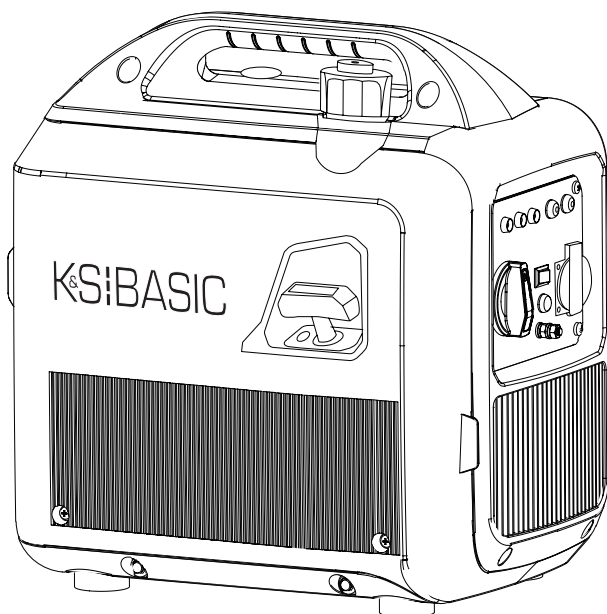
K&S!BASIC

SIMPLE ENERGY

Groupe électrogène-inverter

KSB 18i S

KSB 20i S





Merci d'avoir choisi les produits **K&S Basic®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire la version complète des instructions avant utilisation!

Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir:

– Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.

– Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: **www.konner-sohnen.fr**



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ

1

N'utilisez pas le groupe électrogène dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser le groupe électrogène sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le groupe électrogène en plein soleil pour longtemps. Placez le groupe électrogène sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le groupe électrogène à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du groupe électrogène. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation groupe électrogène est obligatoire.



ATTENTION - DANGER !



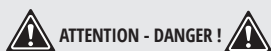
Lors de l'installation du groupe électrogène, faites attention à la puissance des appareils électriques et à leur courant de démarrage, qui peut dépasser plusieurs fois la valeur nominale. Le groupe électrogène ne peut pas fonctionner en mode de surcharge lors du démarrage d'appareils dont le courant de démarrage est supérieur à la puissance maximale du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Comme les gaz d'échappement de CO₂ contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

**ATTENTION - DANGER !**

L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.

**IMPORTANT !**

Un schéma de connexion de type IT ou TN doit être réalisé avec le groupe électrogène selon l'application prévue. Selon l'application et le système construit, une mise à la terre et des mesures de protection supplémentaires sont nécessaires, telles que le contrôle de l'isolement ou la protection contre les contacts accidentels (dispositif de protection).

Le schéma de câblage du groupe électrogène doit être conforme aux règles d'installation et aux exigences de la législation en vigueur. Les groupes électrogènes Könnér & Söhnen ont été construits à l'origine comme un système IT (le conducteur neutre isolé) avec une protection de base moyennant isolation des parties sous tension dangereuses conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Le boîtier d'un groupe électrogène est isolé des conducteurs porteurs de courant L et N. Une personne non spécialiste en électricité ne peut raccorder qu'un seul consommateur au groupe électrogène sans mesures de protection complémentaires. Le raccordement d'un système de distribution comportant plusieurs consommateurs ne peut être effectué que par un électricien qualifié ou par du personnel formé en génie électrique, en respectant les précautions de sécurité appropriées.

**IMPORTANT !**

Il est interdit de connecter au groupe électrogène des appareils capables de générer des impulsions de courant et de diriger l'énergie vers le groupe électrogène (stabilisateurs de tension, appareils avec freins électroniques, onduleurs réseau et hybrides, etc.).

Le groupe électrogène et les consommateurs d'électricité forment un système fermé dont les éléments s'influencent mutuellement. Un tel système est physiquement différent du réseau public, car des facteurs tels que la charge de phases déséquilibrées et la consommation non linéaire du courant par les consommateurs d'électricité ont un impact beaucoup plus important et peuvent endommager le groupe électrogène lui-même et les consommateurs d'électricité connectés.

**ATTENTION - DANGER !**

Il est interdit de travailler avec le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments puissants, de stupéfiants ou de l'alcool. Pendant le fonctionnement, un manque d'attention de la part d'opérateur peut entraîner des blessures graves.

**IMPORTANT !**

L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage auquel il est destiné. L'utilisation non autorisée de l'appareil prive l'acheteur du groupe électrogène du droit des réparations sous garantie.

MESURES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE À ESSENCE

1.2

Ne mettez pas le groupe électrogène en marche avec une charge connectée ! De même, déconnectez la charge avant d'arrêter le moteur. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.** Les instructions du fabricant concernant la durabilité et le stockage du carburant doivent être strictement respectées. Le carburant contenu dans le réservoir entre en contact avec l'air, ce qui peut en altérer la qualité. Avec le temps, selon la qualité du carburant, des dépôts peuvent se former dans la cuve du carburateur, qui doit être vidangée régulièrement pour garantir le bon fonctionnement du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de vidanger complètement l'essence du carburateur et du réservoir à l'aide de la vis de vidange du carburateur, afin d'éviter la formation de dépôts dans le système d'alimentation. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des dommages au carburateur.



ATTENTION - DANGER !

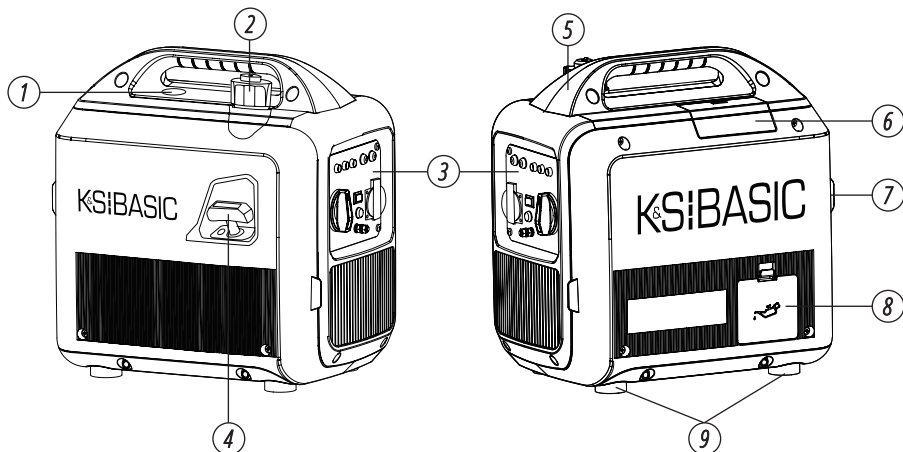


L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter!

VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

2

MODÈLES KSB 18i S, KSB 20i S

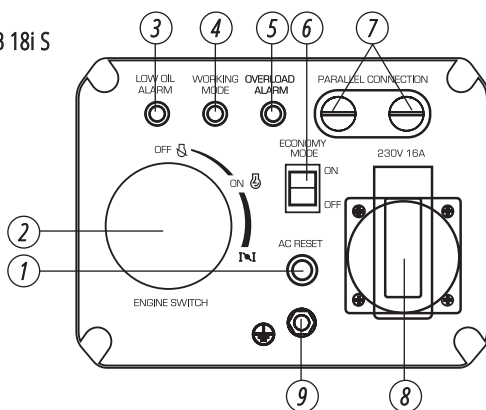


1. Indicateur de niveau de carburant
2. Évent du bouchon du réservoir de carburant
3. Panneau de commande
4. Poignée du démarreur manuel
5. Poignée de transport

6. Couverture d'entretien
7. Silencieux
8. Couverture d'entretien (pour remplacer l'huile moteur)
9. Pieds antivibrations

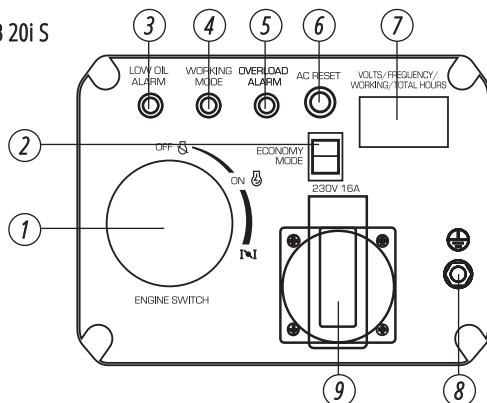
PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KSB 18i S

1. Bouton RESET
2. Interrupteur moteur multifonctionnel
3. Indicateur du niveau de l'huile
4. Indicateur de fonctionnement
5. Indicateur de surcharge
6. Interrupteur du mode (Economy Mode)
7. Prise pour connection des groupes électrogènes en parallèle
8. Prise CA Schuko 230V 16A
9. Vis de mise à la terre



PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KSB 20i S

1. Interrupteur moteur multifonctionnel
2. Interrupteur du mode (Economy Mode)
3. Indicateur du niveau de l'huile
4. Indicateur de fonctionnement
5. Indicateur de surcharge
6. Bouton RESET
7. Affichage LED
8. Vis de mise à la terre
9. Prise CA Schuko 230V 16A



CARACTÉRISTIQUES

3

Le modèle	KSB 18i S	KSB 20i S
Tension	230 V	230 V
Puissance maximale	2,0 kW	2,0 kW
Puissance nominale	1,8 kW	1,8 kW
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Courant (max)	8,7 A	8,7 A
Prises	1×Schuko 230V 16A	1×Schuko 230V 16A
Démarrage	manuel	manuel
Volume du réservoir de carburant	4 l	4 l
Affichage LED	–	compteur horaire, fréquence, tension
Niveau de bruit Lpa (7m)/Lwa	70/95 dB	70/95 dB
Le modèle du moteur	KSB 90i	KSB 90i
Volume cylindre moteur	79 cm ³	79 cm ³
Le type du moteur	essence 4 temps	essence 4 temps
Puissance du moteur	3 ch. v.	3 ch. v.
Possibilité de connecter des groupes électrogènes en parallèle	+	–
Volume du carter	0,35 l	0,35 l
Facteur de puissance	cos φ 1(230V)	cos φ 1(230V)
Dimensions brutes (L×H×L)	500×335×510 mm	500×335×510 mm
Poids net	18 kg	18 kg
Classe de protection	IP23M	IP23M
Écart admissible par rapport à la tension nominale – pas plus de 5%		

Pour assurer la fiabilité et augmenter la durée de vie du moteur de groupe électrogène, la puissance de crête peut être légèrement limitée par des disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles.

Veuillez noter que des charges de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées à long terme parce qu'elles réduisent la ressource du moteur.

Avant de démarrer l'appareil, il faut s'assurer que la puissance totale des consommateurs connectés ne doit pas dépasser la puissance nominale du groupe électrogène.



IMPORTANT !



Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.



IMPORTANT !



Les groupes électrogènes à inverter fournissent du 230 V 50 Hz, et il est interdit d'utiliser le groupe électrogène comme remplacement du réseau électrique public pour des systèmes de réinjection (onduleurs raccordés au réseau, onduleurs hybrides, micro-onduleurs, systèmes de stockage sur batterie en courant alternatif, etc.). Les systèmes de réinjection peuvent détecter la sortie 230 V 50 Hz du groupe électrogène à inverter comme un réseau électrique et endommager le groupe électrogène par retour de courant.

TRAVAIL AVEC LE GROUPE ÉLECTROGÈNE

5

INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE (ROUGE)

Le témoin de manque d'huile s'allume lorsque le niveau d'huile est trop bas. L'allumage est désactivé et le moteur s'arrête. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

INDICATEUR AC

Lorsque le groupe électrogène fonctionne et produit de l'électricité, le voyant AC est allumé.

INDICATEUR DE SURCHARGE

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque le groupe électrogène connecté est surchargé, que l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente.

Si l'indicateur de surcharge s'allume, le moteur continuera à tourner, mais le groupe électrogène cessera de produire de l'électricité. Dans ce cas, vous devez effectuer :

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du groupe électrogène.
3. Vérifiez que la grille de ventilation n'est pas obstruée. Retirez l'excès de saleté ou de débris, le cas échéant.
4. Après vérification, démarrez le moteur.



IMPORTANT !



L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

ÉVÉNEMENT DU COUVERCLE DE RÉSERVOIR DE CARBURANT

Le bouchon du réservoir de carburant est équipé d'un événement pour laisser l'air entrer au réservoir de carburant. Lorsque le moteur tourne, l'événement doit être en position «ON». Cela permettra au carburant d'entrer dans le carburateur pour faire fonctionner le moteur. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermer l'événement sur le bouchon du réservoir de carburant. Lorsque le groupe électrogène n'est pas utilisé, fermez l'ouverture de ventilation en position «OFF».

VIS DE MISE À LA TERRE

Selon le type de réseau installé, la vis de mise à la terre du groupe électrogène doit être raccordée soit à la barre d'équipotentialité (réseau IT), soit au système de mise à la terre (réseau TN). **Le groupe électrogène est conçu comme un système IT (terre isolée) et ne possède aucune connexion interne entre N et PE.** La mise à la terre du groupe électrogène n'est pas requise pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe de charges électriques. La mise à la terre du groupe électrogène ou l'équipotentialité via la vis de mise à la terre n'est pas nécessaire pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe de charges électriques. L'équipotentialité entre le groupe électrogène et les charges électriques est assurée par le contact PE des prises et les conducteurs correspondants des câbles d'alimentation. Le raccordement d'une distribution externe doit être effectué uniquement par un électricien qualifié, en respectant toutes les consignes de sécurité prescrites.

Il incombe à un électricien qualifié de respecter la réglementation nationale afin d'évaluer correctement le type d'installation approprié.

Toute modification visant à relier le neutre à la terre doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié, conformément aux réglementations locales.

VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

6

VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.
4. Ouvrez l'évent d'air sur le bouchon du réservoir.

Carburant préconisé: uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.

Capacité du réservoir de carburant: voir tableau des données techniques.



IMPORTANT !



Essayez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.

VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

Le groupe électrogène est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

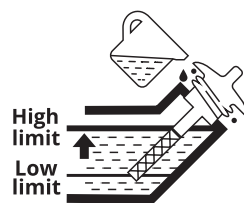
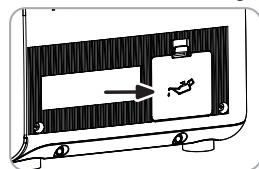
1. Ouvrez le capot de maintenance (fig. 1).
2. Dévissez la jauge de niveau d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
4. Insérez la jauge sans la visser.
5. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge.
6. Remplissez de l'huile si le niveau est inférieur au repère.
7. Serrez la jauge d'huile.

Huile moteur recommandée: SAE 10W30, SAE 10W40.

Qualité d'huile moteur recommandée: API Service SG type ou supérieure.

Quantité d'huile moteur: voir tableau des données techniques.

Fig. 1



Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des consommateurs de courant correspond aux capacités du groupe électrogène. **Il est interdit de dépasser sa capacité nominale.** Ne connectez pas la charge avant de démarrer le moteur!



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.



ATTENTION – DANGER !



Lors de l'utilisation d'une puissance comprise entre la puissance nominale et la puissance maximale, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner plus de 5 secondes. C'est courant, par exemple, lors du démarrage d'un moteur électrique. La puissance de démarrage requise du moteur ne doit pas dépasser la puissance maximale de démarrage du groupe électrogène.



ATTENTION – DANGER !



Les groupes électrogènes de secours ne doivent pas fonctionner en continu (par exemple, en ajoutant du carburant dans le réservoir ou en les connectant à un grand réservoir de carburant) ou plus longtemps que recommandé: pour les groupes au à essence la durée du travail en continu est de 4 à 6 heures (de l'intensité de la charge).

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, SUIVEZ CES PRÉCONISATIONS:

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas une charge qui dépasse de plus de 50% la capacité nominale (de fonctionnement) du groupe électrogène.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. Il est préférable de la vidanger pendant que le moteur ne soit pas tout à fait refroidi après le travail, dans ce cas l'huile se vidangera le plus rapidement.
3. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



IMPORTANT !



Conseil: Si le moteur cale peu après le démarrage ou ne démarre pas du tout, il est recommandé de vidanger les dépôts du carburateur et de vérifier le niveau d'huile. Le groupe électrogène est équipé d'un indicateur de niveau d'huile minimal, et le moteur s'arrêtera si le niveau d'huile passe en dessous du seuil minimal.



IMPORTANT !



Il convient de vidanger régulièrement les dépôts de la cuve de flotteur du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une longue période, fermez le robinet carburant et vidangez l'essence du carburateur pour éviter la formation de dépôts à l'intérieur de celui-ci.

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Ouvrez l'évent du bouchon de réservoir de carburant en position « ON » (Fig. 2).
4. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position  « Régistre d'air » (fig. 3).
5. Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis tirez-la relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
6. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position « ON » position (fig. 3).
7. Laissez le groupe électrogène fonctionner pendant 1-2 minutes sans charge et connectez les appareils dont vous avez besoin aux prises du groupe électrogène.

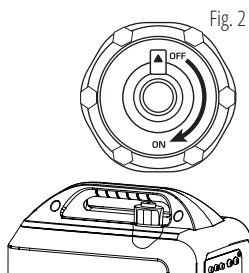


Fig. 2

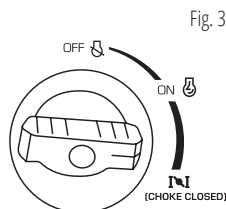


Fig. 3



IMPORTANT !



Conseil: pour assurer un fonctionnement long du moteur du groupe électrogène, il est important de suivre ces préconisations:

- Avant de connecter la charge, laissez le moteur tourner pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se réchauffe.
- Lors de la déconnexion de la charge après un fonctionnement prolongé, ne pas éteindre le groupe électrogène. Laissez-le fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes pour qu'il se refroidisse.



ATTENTION – DANGER !



Ne connectez pas deux appareils ou plus en même temps. De nombreux appareils nécessitent beaucoup d'énergie pour fonctionner. Les appareils doivent être connectés les uns après les autres en fonction de leur puissance maximale admissible.

ÉTEIGNEZ TOUS LES APPAREILS AVANT D'ARRÊTER LE GROUPE ÉLECTROGÈNE!

N'arrêtez pas le groupe électrogène lorsque les appareils sont allumés. Cela peut nuire au groupe électrogène ou aux appareils!

POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Éteignez tous les appareils.
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
3. Tournez l'interrupteur du moteur multifonctionnel sur la position « OFF » (Fig. 4).
5. Laissez refroidir le groupe électrogène.
6. Débranchez les appareils.

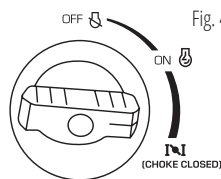


Fig. 4

7. Après l'arrêt, laissez refroidir le groupe électrogène et fermer l'évent sur le bouchon du réservoir de carburant (position « OFF », Fig. 5)

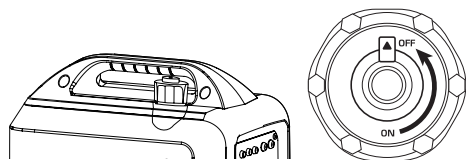


Fig.5

DÉSCRIPTION DES FONCTIONS DE GROUPE ÉLECTROGÈNE

8

Il est interdit de démarrer le groupe électrogène avec le mode économie activé. Le mode économie ne doit être activé qu'après le démarrage du groupe électrogène et seulement avec une faible charge. Le non-respect de cette exigence peut entraîner une panne du groupe électrogène et annuler la réparation sous garantie.

LA FONCTION « ECONOMY MODE »

1. Démarrez le moteur.
2. Réglez le bouton « Economy mode » sur la position « ON ».
3. Connectez l'appareil à une prise secteur.
4. Assurez-vous que l'indicateur de contrôle CA est allumé.
5. Allumez l'appareil électrique.



IMPORTANT !



Le mode ÉCONOMIE (Economy Mode) doit être désactivé au démarrage du groupe électrogène et ne doit être activé qu'en cas de charge inférieure à 20 % de la puissance nominale, afin que la vitesse puisse rester basse en cas de faible charge pour économiser du carburant.

La tension aux bornes des condensateurs du module onduleur est maintenue plus basse en Economy Mode, ce qui permet d'économiser du carburant à faible charge. Cependant, connecter des consommateurs plus puissants peut entraîner une surcharge et une distorsion de la tension jusqu'à ce que le moteur atteigne la vitesse requise. Désactivez le Economy Mode si vous souhaitez connecter des consommateurs plus puissants.



IMPORTANT !



Assurez-vous que la puissance de démarrage des appareils électriques équipés de moteurs ne dépasse pas la puissance maximale du groupe électrogène.

LA FONCTION « PARALLÈLE »

Vous pouvez augmenter la puissance de sortie totale des groupe électrogènes en connectant les deux groupe électrogènes avec le dispositif de connexion parallèle (non inclus dans le kit). Vous pouvez augmenter la puissance de sortie totale des groupe électrogènes en connectant deux groupe électrogènes inverser ensemble à l'aide de câbles spéciaux pour connexion en parallèle fournis dans le kit. Lorsque les groupe électrogènes sont connectés en parallèle, la perte de puissance est de 10% de la puissance nominale totale pouvant être obtenue.

Lors d'une connexion de deux groupes électrogènes en parallèle, le commutateur Economy Mode doit être dans la même position sur les deux groupe électrogènes.

1. Connectez le câble de connexion parallèle aux sorties spéciales du panneau du groupe électrogène. Il est interdit d'utiliser d'autres câbles et de combiner différents modèles de groupes électrogènes.
2. Démarrez les moteurs des mêmes modèles de groupes électrogènes, assurez-vous que le voyant vert WORKING MODE est allumé sur chaque groupe électrogène.
3. Connectez la charge à la prise.
4. Allumez l'appareil (la charge).

Si l'indicateur de surcharge s'allume, suivez les étapes standard pour un groupe électrogène surchargé décrites dans la section 5 (réduisez la charge et appuyez sur le bouton RESET sur les deux groupes électrogènes).



ATTENTION - DANGER !



Ne connectez ni ne déconnectez les câbles de connexion parallèle lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement. Si vous prévoyez d'utiliser un seul groupe électrogène, les câbles parallèles doivent être déconnectés lorsque le moteur est arrêté.

ENTRETIEN

9

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: www.konner-sohnen.fr

CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage	✓	✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		
	Changement				✓	

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.
- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état.



IMPORTANT !

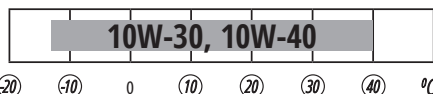


En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.

HUILES RECOMMANDÉES

10

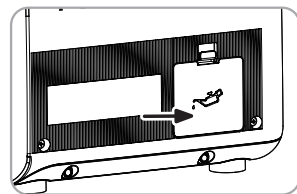
Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée.



Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien.

POUR VIDANGER L'HUILE, FAITES COMME SUIT:

1. Vidanger l'huile avant que le moteur soit refroidi. Cela garantira une vidange rapide et complète de l'huile.
2. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
3. Retirez le couvercle du groupe électrogène (fig. 6).
4. Sous le moteur, placez un réservoir pour vidanger l'huile.
5. Retirez le capuchon de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile avec une clé.
6. Attendez que l'huile coule.
7. Visser le bouchon de vidange en place et bien serrer.
8. Fermer couvercle de maintenance du groupe électrogène (fig. 6).

**POUR RAJOUTER DE L'HUILE, PROCÉDEZ COMME SUIT:**

1. Assurez-vous que le groupe électrogène est installé sur une surface plane et horizontale.
2. Dévissez le couvercle de la sonde de mesure sur le moteur.
3. À l'aide d'un entonnoir, versez l'huile recommandée dans le carter. L'entonnoir n'est pas inclus dans la livraison.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR**11**

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE**12**

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. L'utilisation d'une bougie d'allumage BPR6ES/BP6ES(NGK), F6RTC/F6TC (TORCH). est recommandée.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX**13**

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux,

l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.



IMPORTANT !



La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.

ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURANT

14



IMPORTANT !



Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
 2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
 3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
 4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

15



IMPORTANT !



Le groupe électrogène doit toujours être stocké et transporté avec l'évent de ventilation fermée!

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de -20 °C à + 40 °C, d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène.



IMPORTANT !



Attention! Le groupe électrogène doit toujours être prêt à être utilisé. Par conséquent, en cas de dysfonctionnement de l'appareil, vous devez le réparer avant d'installer le groupe électrogène pour le stockage.



IMPORTANT !



Avant le stockage à long terme du groupe électrogène, fermez la vanne du réservoir de carburant et laissez le moteur consommer avec le carburant dans le carburateur. Attendez l'arrêt du moteur.

POUR UN STOCKAGE À LONG TERME, SUIVEZ CES CONDITIONS :

- Les parties externes du groupe électrogène et du moteur, en particulier les nervures de refroidissement, doivent être soigneusement nettoyées.
- Dévisser le bouchon de la caméra à flotteur du carburateur, vider la caméra.
- Retirer la bougie.
- Dévisser le bouchon de la vidange d'huile et vidanger l'huile.
- Versez une cuillère à thé d'huile moteur (5 - 10 ml) dans le cylindre. Ensuite, tirez plusieurs fois sur la corde de démarrage pour que l'huile soit répartie sur des parois du cylindre.
- Insérer (visser) la bougie d'allumage.

- Tirez sur la poignée du démarreur jusqu'à sentir la résistance (le piston atteint la position du sommet de la course de compression). En conséquence, les soupapes d'entrée et de sortie du moteur seront fermées et le stockage de l'appareil dans cet état permettra d'éviter la corrosion interne du moteur.
- Relâchez doucement la poignée du démarreur.

TRANSPORT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

16



IMPORTANT !



Nous recommandons de ne remplir le réservoir d'essence qu'à 70% pour éviter les déversements de carburant pendant le fonctionnement et le transport du groupe électrogène

Pour un transport du générateur pratique, utilisez l'emballage dans lequel le groupe électrogène est vendu. Fixez le boîtier avec le groupe électrogène pour éviter de le renverser latéralement pendant le transport. Avant de déplacer le groupe électrogène, vidangez le carburant et débranchez les bornes de la batterie. Maintenez le groupe électrogène en position verticale. Ne placez jamais le groupe électrogène sur le côté ni à l'envers.

Pour déplacer le groupe électrogène sur l'objet d'un endroit à l'autre, soulevez-le en tenant par le châssis.

ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

17

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le groupe électrogène et la batterie des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

18

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



Déclaration de conformité CE

Nr. 266

Les produits suivants ont été testés par nos soins conformément aux normes indiquées et reconnus conformes à la Directive Machines 2006/42/CE de la Communauté européenne, à la Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE et à la Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne

Produit: Groupe électrogène-inverter « Könnér & Söhnen »

Type / Modèle: KSB 18i S, KSB 20i S

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essai. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits fabriqués en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir l'intégralité du rapport technique à la disposition des autorités compétentes.

Directives CE appliquées : 2006/42/CE Directive Machines
2014/30/UE Directive relative à la compatibilité
électromagnétique (CEM)
2000/14/CE Directive relative aux émissions sonores
(UE) 2016/1628 Émissions des engins mobiles non routiers

Normes appliquées : EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN IEC 61000-6-1:2019

Le moteur à essence KSB 90i est conforme à la norme européenne d'émissions Stage V.
Cette conformité est confirmée par un CERTIFICAT D'HOMOLOGATION DE TYPE UE.

2000/14/CE 2005/88/CE Annexe VI

Pour les modèles KSB 18i S et KSB 20i S, niveau de puissance acoustique garanti Lwa = 95 dB(A).



Date d'émission: 2026-01-13
Lieu d'émission: Düsseldorf
Directeur: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que le produit spécifié ci-dessus est conforme aux Directives du Parlement européen et du Conseil, notamment à la Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, à la Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE du 26 février 2014, ainsi qu'à la Directive relative aux émissions sonores 2000/14/CE du 8 mai 2000. Le marquage CE ci-dessus peut être apposé sous la responsabilité du fabricant après l'établissement d'une déclaration CE de conformité et le respect de toutes les directives CE applicables.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseeldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseeldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

